

## Intro

In this lesson I want to simplify the viewpoints of various people with respect to textual criticism. This is to help you understand the divergence of views when it comes to the way the manuscripts were preserved.

### I. A simplification of text theory

#### A. Westcott-Hort theory

1. The oldest manuscripts are more likely to be better because they are closer to the originals
2. This theory is held by most textual critics today, with some modifications

#### B. Dean Burgon's theory

1. Defended Textus Receptus
2. Held that Codex Alexandrinus (A) and Codex Ephraimi Rescriptus (C) – both 'Byzantine' were older than Sinaiticus and Vaticanus (actually both are 5th Century)
3. Peshitta (Syriac) held to be translated in 2nd Century (actually 5th Century)

#### C. E. F. Hills' theory

1. Since God miraculously inspired the text, he must have likewise preserved the text
2. God's means of doing this was through the activity of the churches – the text they used was the preserved one
3. This is seen in the majority text, most widely used which ultimately produced the TR

### II. Four examples from the GNT

#### A. Luke 11.4

NAU **Luke 11:4** 'And forgive us our sins, For we ourselves also forgive everyone who is indebted to us. And lead us not into temptation.'"

KJV **Luke 11:4** And forgive us our sins; for we also forgive every one that is indebted to us. And lead us not into temptation; but deliver us from evil.

## B. Romans 11.6

NAU **Romans 11:6** But if it is by grace, it is no longer on the basis of works, otherwise grace is no longer grace.

KJV **Romans 11:6** And if by grace, then *is it* no more of works: otherwise grace is no more grace. But if *it be* of works, then is it no more grace: otherwise work is no more work.

## C. Romans 8.2

NAU **Romans 8:2** For the law of the Spirit of life in Christ Jesus has set you free from the law of sin and of death.

KJV **Romans 8:2** For the law of the Spirit of life in Christ Jesus hath made me free from the law of sin and death.

3 τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δίδου ἡμῖν τὸ  
καθ' ἡμέραν·

4 καὶ ἄφες ἡμῖν τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν,  
καὶ γὰρ αὐτοὶ ἀφίομεν παντὶ ὀφείλοντι  
ἡμῖν·

καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν<sup>4</sup>.

5 Καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τίς ἐξ ὑμῶν ἔξει φίλον  
καὶ πορεύσεται πρὸς αὐτὸν μεσονυκτίου καὶ εἶπη αὐτῷ,  
Φίλε, χρῆσόν μοι τρεῖς ἄρτους, 6 ἐπειδὴ φίλος μου  
παρεγένετο ἐξ ὁδοῦ πρὸς με καὶ οὐκ ἔχω ὃ παραθήσω  
αὐτῷ· 7 κακείνος ἔσωθεν ἀποκριθεὶς εἶπη, Μὴ μοι  
κόπους πάρεχε· ἤδη ἡ θύρα κέκλεισται, καὶ τὰ παιδιά  
μου μετ' ἐμοῦ εἰς τὴν κοίτην εἰσίν· οὐ δύναμαι ἀναστὰς  
δοῦναί σοι. 8 λέγω ὑμῖν, εἰ καὶ οὐ δώσει αὐτῷ ἀναστὰς  
διὰ τὸ εἶναι φίλον αὐτοῦ, διὰ γε τὴν ἀναίδειαν αὐτοῦ  
ἐγερθεὶς δώσει αὐτῷ ὅσων χρήζει. 9 καγὼ ὑμῖν λέγω,  
αἰτεῖτε, καὶ δοθήσεται ὑμῖν· ζητεῖτε, καὶ εὕρησεται·  
κρούετε, καὶ ἀνοιγήσεται ὑμῖν. 10 πᾶς γὰρ ὁ αἰτῶν  
λαμβάνει, καὶ ὁ ζητῶν εὕρισκει, καὶ τῷ κρούοντι ἀνοι-  
γ[ήσ]εται<sup>5</sup>. 11 τίνα δὲ ἐξ ὑμῶν τὸν πατέρα αἰτήσει ὁ υἱὸς

1071 1216 (1230 omit σου and τῆς) 1241 1242 1253 1344 1365 1546 1646 2148  
2174 Byz Lect <sup>709<sup>a</sup>,m,185<sup>a</sup>,m,1127<sup>a</sup>,m</sup> (it<sup>aur,b,c,d,e,f,ff<sup>2</sup>,i,l,q,r<sup>1</sup></sup> syr<sup>p,h</sup> cop<sup>bo</sup> eth ἐπὶ  
τῆς γῆς or ἐπὶ γῆς) Diatessaron Titus-Bostra

<sup>4</sup> 4 {A} πειρασμόν <sup>p<sup>75</sup> N<sup>\*,a</sup></sup> B L f<sup>1</sup> 700 vg syr<sup>a</sup> cop<sup>aa,bo</sup> arm geo Marcion  
Tertullian Origen Augustine Cyril // πειρασμόν ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ  
τοῦ πονηροῦ (see Mt 6.13) (N<sup>o</sup>) A C D K W X Δ Θ Π Ψ f<sup>13</sup> 28 33 565 892  
1009 1010 1071 1079 1195 1216 1230 1241 1242 1253 1344 1365 (1546 ὑμᾶς)  
1646 2148 2174 Byz Lect <sup>709<sup>a</sup>,m,185<sup>a</sup>,m,1127<sup>a</sup>,m</sup> it<sup>aur,b,c,d,f,ff<sup>2</sup>,i,l,q,r<sup>1</sup></sup> syr<sup>c,p,h</sup> cop<sup>bo,mas</sup>  
(eth) Diatessaron

<sup>5</sup> 10 {C} ἀνοιγήσεται (see Mt 7.7, 8; Lk 11.9) <sup>p<sup>45</sup>vid</sup> N C L X Θ Ψ  
f<sup>1</sup> f<sup>13</sup> 28 33 565 700 892 1009 1071 1079 1195 1230 1241 1242 1253 1546 1646  
2148 <sup>709<sup>a</sup>,769<sup>a</sup>,184,185<sup>a</sup>,m,211,960</sup> arm geo // ἀνοίγεται <sup>p<sup>75</sup></sup> B D<sup>er</sup> syr<sup>c,s,p,h</sup> cop<sup>bo</sup> //  
ἀνοιχθήσεται A K W Δ Π 1010 1216 1344 1365 2174 Byz Lect <sup>709<sup>a</sup>,m,709<sup>a</sup>,  
769<sup>a</sup>,1127<sup>a</sup>,m,1899<sup>m</sup></sup> // ἀνοιγήσεται or ἀνοιχθήσεται it<sup>aur,b,c,d,f,ff<sup>2</sup>,i,l,q,r<sup>1</sup></sup> vg cop<sup>aa</sup>

Κατέλιπον ἑμαυτῷ ἑπτακισχιλίους ἄνδρας, οἵτινες οὐκ ἔκαμψαν γόνυ τῇ Βάαλ. 5 οὕτως οὖν καὶ ἐν τῷ νῦν καιρῷ λείμμα κατ' ἐκλογὴν χάριτος γέγονεν· 6 εἰ δὲ χάριτι, οὐκέτι ἐξ ἔργων, ἐπεὶ ἡ χάρις οὐκέτι γίνεται χάρις<sup>2</sup>. 7 τί οὖν; ὃ ἐπιζητεῖ Ἰσραὴλ, τοῦτο οὐκ ἐπέτυχεν, ἡ δὲ ἐκλογὴ ἐπέτυχεν· οἱ δὲ λοιποὶ ἐπωρώθησαν, 8 καθὼς γέγραπται,

Ἔδωκεν αὐτοῖς ὁ θεὸς πνεῦμα κατανύξεως,  
ὄφθαλμοὺς τοῦ μὴ βλέπειν  
καὶ ὦτα τοῦ μὴ ἀκούειν,  
ἕως τῆς σήμερον ἡμέρας.

9 καὶ Δαυὶδ λέγει,

Γενηθήτω ἡ τράπεζα αὐτῶν εἰς παγίδα καὶ εἰς θήραν  
καὶ εἰς σκάνδαλον καὶ εἰς ἀνταπόδομα αὐτοῖς,

10 σκοτισθήτωσαν οἱ ὄφθαλμοὶ αὐτῶν τοῦ μὴ βλέπειν,  
καὶ τὸν νῶτον αὐτῶν διὰ παντὸς σύγκαμψον.

#### The Salvation of the Gentiles

11 Λέγω οὖν, μὴ ἔπταισαν ἵνα πέσωσιν; μὴ γένοιτο· ἀλλὰ τῷ αὐτῶν παραπτώματι ἡ σωτηρία τοῖς ἔθνεσιν, εἰς τὸ παραζηλωσαι αὐτούς. 12 εἰ δὲ τὸ παράπτωμα αὐτῶν πλοῦτος κόσμος καὶ τὸ ἥττημα αὐτῶν πλοῦτος ἐθνῶν, πόσω μᾶλλον τὸ πλήρωμα αὐτῶν.<sup>b</sup>

<sup>2</sup> 6 {A} χάρις p<sup>46</sup> N\* A C D G P (81 transposes: χάρις γίνεται) 629 630 1739 1881 it<sup>ar,d,dem,e,f,g,x,z</sup> vg cop<sup>sa,bo</sup> arm Origen<sup>lat</sup> Ambrosiaster Chrysostom<sup>comm</sup> Theodoret<sup>comm</sup> John-Damascus // χάρις. εἰ δὲ ἐξ ἔργων, οὐκέτι ἐστὶ χάρις 1877 // χάρις, ἐπεὶ τὸ ἔργον οὐκέτι ἐστὶν ἔργον 2127 // χάρις. εἰ δὲ ἐξ ἔργων, οὐκέτι ἐστὶ χάρις, ἐπεὶ τὸ ἔργον οὐκέτι ἐστὶν ἔργον N<sup>c</sup> (B omit first ἐστὶ and read χάρις for final ἔργον) Ψ 88 104 181 330 436 451 614 1241 (1962 ἡ for ἐπεὶ) 1984 1985 2492 (2495 χάρις γίνεται. εἰ δὲ... οὐκέτι χάρις ἐστίν, ἐπεὶ) Byz Lect syr<sup>p,h</sup> (eth) Chrysostom<sup>txt</sup> Theodoret<sup>txt</sup> Gennadius Ps-Oecumenius Theophylact

<sup>b</sup> 12 b statement: WH Bov Nes BF<sup>2</sup> // b exclamation: RSV NEB Luth Jer // b question: TR AV RV ASV Zür Seg

4 Κατέλιπον...Βάαλ 1 Kgs 19.18 5 Ro 9.27 6 Ga 3.18 7 δ...ἐπέτυχεν Ro 9.31  
8 Ἔδωκεν...ἡμέρας Dt 29.4; Is 29.10 9-10 Γενηθήτω...σύγκαμψον Ps 69.22-23; 35.8  
11 τῷ αὐτῶν...ἔθνεσιν Ac 13.46 εἰς...αὐτούς Dt 32.21; Ro 10.19



οὖν αὐτὸς ἐγὼ τῷ μὲν νοῦ δουλεύω νόμῳ θεοῦ, τῇ δὲ σαρκὶ νόμῳ ἁμαρτίας.

Life in the Spirit

8 Οὐδὲν ἄρα νῦν κατάκριμα τοῖς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ<sup>1</sup>. 2 ὁ γὰρ νόμος τοῦ πνεύματος τῆς ζωῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ ἠλευθέρωσέν σε<sup>2</sup> ἀπὸ τοῦ νόμου τῆς ἁμαρτίας καὶ τοῦ θανάτου. 3 τὸ γὰρ ἀδύνατον τοῦ νόμου, ἐν ᾧ ἠσθένει διὰ τῆς σαρκός, ὁ θεὸς τὸν ἑαυτοῦ υἱὸν πέμψας ἐν ὁμοίω-  
ματι σαρκὸς ἁμαρτίας καὶ περὶ ἁμαρτίας κατέκρινεν τὴν ἁμαρτίαν ἐν τῇ σαρκί, 4 ἵνα τὸ δικαίωμα τοῦ νόμου πληρωθῇ ἐν ἡμῖν τοῖς μὴ κατὰ σάρκα περιπατοῦσιν ἀλλὰ κατὰ πνεῦμα. 5 οἱ γὰρ κατὰ σάρκα ὄντες τὰ τῆς σαρκὸς φρονοῦσιν, οἱ δὲ κατὰ πνεῦμα τὰ τοῦ πνεύματος. 6 τὸ γὰρ φρόνημα τῆς σαρκὸς θάνατος, τὸ δὲ φρόνημα τοῦ πνεύματος ζωὴ καὶ εἰρήνη. 7 διότι τὸ φρόνημα τῆς σαρκὸς ἔχθρα εἰς θεόν, τῷ γὰρ νόμῳ τοῦ θεοῦ οὐχ ὑποτάσσεται, οὐδὲ γὰρ δύναται. 8 οἱ δὲ ἐν σαρκὶ ὄντες θεῷ

451 614 629 630 1241 1739 1877 1881 1962 1984 1985 2492 2495 Byz Lect syr<sup>p,h</sup> goth Marcion Origen Chrysostom Euthalius Theodoret

<sup>1</sup> 1 {A} Ἰησοῦ N\* B C<sup>2</sup> D\* G 1739 1881 it<sup>d\*,g</sup> cop<sup>sa,bo</sup> eth Marcion Origen<sup>lat</sup> Adamantius Ambrosiaster Athanasius Augustine Cyril // Ἰησοῦ μὴ κατὰ σάρκα περιπατοῦσιν (see 8.4) A D<sup>b</sup> Ψ 81 629 2127 it<sup>d,c,dem.</sup> f,m,x,z vg syr<sup>p</sup> goth arm Victorinus-Rome Ambrosiaster<sup>mss</sup> Ephraem Basil Chrysostom // Ἰησοῦ μὴ κατὰ σάρκα περιπατοῦσιν ἀλλὰ κατὰ πνεῦμα (see 8.4) N<sup>c</sup> D<sup>c</sup> K P 33 88 104 181 326 330 (436 omit μὴ) 451 614 630 1241 1877 1962 1984 1985 2492 2495 Byz Lect it<sup>ar,ev,vid</sup> syr<sup>h</sup> Theodoret Ps-Oecumenius Theophylact

<sup>2</sup> 2 {D} σε N B G 1739\* it<sup>ar,f,g,m</sup> syr<sup>p</sup> Tertullian Ambrosiaster Ephraem Chrysostom Pelagius Augustine // με A C<sup>2vid</sup> D K P 81 88 104 181 326 330 436 451 614 629 630 1241 1739<sup>c</sup> 1877 1881 1962 1984 1985 2127 2492 2495 Byz Lect it<sup>d,dem,e,x,z</sup> vg syr<sup>h</sup> cop<sup>sa</sup> goth arm Clement Tertullian Origen<sup>lat</sup> Athanasius Didymus Chrysostom Theodoret John-Damascus // ἡμᾶς Ψ syr<sup>pal</sup> cop<sup>bo</sup> eth Marcion Origen Adamantius Methodius // omit Origen

2 Ro 7.23, 24 ὁ γὰρ... Ἰησοῦ Ro 3.27 3 τὸ γὰρ...σαρκός Ac 13.38; 15.10 ὁ θεός... ἁμαρτίας Jn 1.14; Php 2.7; He 2.17; 4.15 4 ἡμῖν...πνεῦμα Ga 5.16, 25 6 τὸ γὰρ... θάνατος Ro 6.21; 7.5; 8.13 7 τὸ φρόνημα...θεόν Jas 4.4 τῷ γὰρ...δύναται Mt 12.34; Jn 8.43; 12.39